

NUMMER 4 | APRIL 2018

100. Jahrgang  
5.000 Exemplare  
Redaktionsschluss: 10. jeden Monat  
[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)



# GROSS BORSTELER BOTE

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.





In allen Fragen der Gesundheit stehen wir  
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite  
Ihre

*ABC-Apotheke*

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39  
e-mail: [berg@abc-apotheke-hamburg.de](mailto:berg@abc-apotheke-hamburg.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30–13.00 + 14.30–18.30 Uhr · Sa. 8.30–12.30 Uhr

**Dierk Fleck e.K.**

Inh.: Nicole Johannsen  
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin



**PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE**

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Wartung
- barrierefreie Bäder

 **553 73 22** Fax: **553 19 54**

Brückwiesenstr. 32  
Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128 [service@sanitaer-fleck.de](mailto:service@sanitaer-fleck.de) [www.sanitaer-fleck.de](http://www.sanitaer-fleck.de)



**IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO**  
Borsteler Chaussee 162

Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen  
Linien- & Charterflüge

**Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen**

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr,  
Nach Vereinbarung auch nach 18 Uhr  
oder telefonisch über: **040-505 505**

[www.amigoholiday.de](http://www.amigoholiday.de) · [email: info@amigoholiday.de](mailto:info@amigoholiday.de)



**Lust auf  
Griechenland**

„Zur Kate“

Kellerbleek 6  
22453 Hamburg  
Tel.: 040-64 50 59 29

[www.lustaufgriechenland.de](http://www.lustaufgriechenland.de)

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN  
**FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN**

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR  
(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)

# EDITORIAL

## Liebe Borsteler,

bei uns zu Hause war dann Frühling, wenn der Frühjahrsputz anstand. Am besten wurde er vor Ostern erledigt, das gehörte sich so. In dieser Zeit in jedem Haushalt das gleiche Bild: Mütter und, wenn vorhanden, hilfreiche Unterstützerinnen, die mit Schrubbern, Staubsaugern, Teppichklopfern, Staubwedeln Jagd auf Spinnweben und Dreck jeder Art machten. Fenster wurden geputzt, Gardinen abgenommen und gewaschen, Küchenschränke ausgewischt, Messing geputzt und die Kacheln im Badezimmer geschrubbt. Und mittags gab es Mettwurstbrot und Milchsuppe. Keine Zeit zum Kochen!

Wir Kinder hatten dadurch noch etwas mehr Freiheit. Wir standen überall im Wege und wurden darum rausgeschickt. Geht Spielen! Also, nichts wie weg.

Da in allen Häusern, bei allen Tanten, Freunden und Bekannten die gleiche Betriebsamkeit herrschte, hatte diese Zeit einen sehr gemeinschaftlichen Aspekt, obwohl jeder bei sich zu Hause zugange war. Rietberg machte sich hübsch für den Frühling! Denn nach dem Hausputz kam natürlich auch der Vorgarten, der Bürgersteig und die Straße dran. Das war Ehrensache und ganz normal.

Und zur Belohnung nach all der Mühe wurden ein paar Blümchen gepflanzt, um eine Baumscheibe oder eine Ecke im Pflaster. Ganz ohne eine offizielle Patenschaft. Einfach so zur eigenen Freude.

Alte Ideen müssen ja nicht schlecht sein. Und die eigene Straße mit allen Nachbarn zusammen vom Dreck des Winters zu befreien, mal ein Straßenschild abzuwischen und erfreut zu sehen: Oh, ich wohne ja in der Woltersstrasse ... das hat doch auch was!

Es gibt viele Dinge, die Sache des Bezirks oder der Stadt sind: Kaputte Gehwegplatten und



Ihr Strassenschild wartet auf eine pflegende Hand

Radwege, kaputte, verdreckte und zu wenige Müllkörbe, Straßen mit dem Laub von vielen Wintern...Die Auflistung der Mängel, illustriert mit Fotos, haben wir dem Regionalausschuss, der Vorsitzenden der Bezirksversammlung und dem Bezirksamtsleiter vorgestellt. Zusammen mit der „Unternehmerinitiative Groß Borstel“, die sich zum Ziel gesetzt hat, die Borsteler Chaussee hübsch zu machen. Damit man Lust hat, dort einzukaufen und danach noch auf ein Kännchen oder ein leckeres Essen zu bleiben. Damit die Neu Groß Borsteler vom Tarpenbeker Ufer zu uns ins Dorf kommen und nicht zum Tibarg oder zum Nedderfeld fahren. „Der Grieche“ hat schon mal vorgelegt, und die uralten Platten der Terrasse neu pflastern lassen. Super, und das als Mieter!

Wir sind im Prinzip überall auf offene Ohren gestoßen, bisher gibt es allerdings nur von Herrn Rösler die Zusage, dass bis Mitte April mit den zuständigen Abteilungen abgestimmt wird, was, wann und wo in Groß Borstel angepackt wird. Jetzt müssen nur noch Taten folgen! Schauen wir mal.

Wenn jeder das tut, was seine Sache und Verantwortung ist, werden wir bald eine Veränderung zum Guten sehen und spüren können. Möge der Bezirk und die Politik nach all den Jahren endlich realisieren, dass Groß Borstel regelmäßig - auch - beim Frühjahrsputz vergessen wurde!

Aber wir lassen uns unseren Frühjahrsputz vor der eigenen Haustür dadurch nicht mehr vermiesen. Was nicht vor Ostern geschafft ist, wird bis Pfingsten erledigt!

**Herzlich Ihre Ulrike Zeising**

**OPTIK**  
Facklam

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14:30-18, Sa. 9-12 Uhr

# INHALT

- 5** Protokoll der Mitgliederversammlung
- 6** 5 Jahre Borsteler Tisch
- 8** Roller Hockey auf dem Baumarktparkplatz
- 9** Das Else-Ensemble
- 10** Persönlich gesehen: Ulf Röpe „Pulvermühle“
- 12** Das Duo „farbton“
- 13** Unternehmerinitiative Groß Borstel
- 14** Kleinanzeigen
- 15** Der aktuelle Terminkalender
- 16** Der Schauspieler und Sprecher Christian Rode
- 17** Konzert-Martineé der Jugendmusikschullehrer
- 19** Der kleinste Schachclub Hamburgs
- 24** Impressum | Mitgliedsantrag | Neue Mitglieder
- 25** Geburtstage | Abkündigungen
- 26** Aus den Kirchengemeinden | Wichtige Rufnummern

## WIR LADEN HERZLICH EIN ZUR MITGLIEDERVERSAMMLUNG DES KOMMUNALVEREINS AM 11. APRIL 2018

Am Mittwoch, 11. April 2018 um 20:00 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße.

### Tagesordnung:

1. Genehmigung des Protokolls der Mitgliederversammlung vom 14. März 2018
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes

Nach einer kurzen Pause sind alle Gäste herzlich zu einem Konzert des Ensemble „farbton“, Musik für Marimba und Klavier eingeladen.

**Siehe dazu auch unseren Artikel auf Seite 12**

Alle interessierten Groß Borsteler sind herzlich eingeladen. Der Vorstand.



Z  
ZENTRUM FÜR  
ZAHN|MEDIZIN



Natürlich. Ästhetisch. Gesund.

Praxis für ästhetische und  
innovative Zahnheilkunde

Borsteler Chaussee 111, 22453 Hamburg  
Telefon: 040 600 88 36 0

E-Mail: [info@zahnmedizin-hamburg.dental](mailto:info@zahnmedizin-hamburg.dental)

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr und nach Terminvereinbarung

# PROTOKOLL DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 14. MÄRZ 2018

**Die 1. Vorsitzende, Ulrike Zeising, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.03 Uhr.**

**Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unserer verstorbenen Mitglieder Hans-Jürgen Rudolph, verstorben am 20.2.18 im 92. Lebensjahr und Gerhard Sowa, verstorben am 20.2.18 im 70. Lebensjahr.**

**Zur Tagesordnung:**

**1. Das Protokoll der Jahreshauptversammlung am 14. Februar 2018 (abgedruckt im März-Boten 2018) wird ohne Änderungen genehmigt.**

**2. Es werden acht neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.**

**3. Kommunale Angelegenheiten:**

**a) Der neue Bote**

Martin Böttcher, der neue Designer für den Borsteler Boten, stellt sich vor.

Es gibt sehr unterschiedliche Reaktionen auf den neuen Boten, sowohl positive als auch negative. Anregungen werden aufgenommen und, wo möglich und sinnvoll, umgesetzt.

**b) Kurze Präsentation der Mängelliste und Bericht über die Schritte, die bisher unternommen wurden.**

Uwe Schröder präsentiert die Mängelliste, die für die Borsteler Chaussee erstellt wurde. Diese wurde im Regional- und Stadtentwicklungsausschuss gemeinsam mit dem Sprecher der Unternehmerinitiative vorgestellt. Auch die Vorsitzende der Bezirksversammlung, Frau Weidemann, wurde informiert sowie der Bezirksamtsleiter, Herr Rösler. Er ist der Problematik gegenüber aufgeschlossen und will bis Mitte April die Rückmeldungen der zuständigen Stellen darüber, wo, wann, welche Mittel und Maßnahmen umgesetzt werden könnten, um die Gehwege und Radwege zumindest an der Borsteler Chaussee zu reparieren.

Die neue Vorsitzende des SPD-Distriktes Groß Borstel, Margrit Springhorn, stellt sich vor und bietet Unterstützung an für die Erneuerung des Groß Borsteler Zentrums sowie für die Kirche und weitere Organisationen/Initiativen.

**c) Bücherschrank in Groß Borstel**

Öffentliche Bücherschränke sind wetterfeste, offen zugängliche Bücherschränke an zentralen Orten im Stadtteil, die dem Austausch von Lesestoff aller Art dienen. Für Geber und Nehmer ist die Nutzung kostenfrei. Der Kommunalverein beabsichtigt die Aufstellung und den Betrieb eines solchen Bücherschranks in Groß Borstel. Er soll auf dem Gelände der Kirchengemeinde St. Peter aufgestellt werden, und zwar an der Ecke Borsteler Chaussee/Schrödersweg.

Für den Bücherschrank sollen Sondermittel des Bezirks in Höhe von 6.392 Euro beantragt werden.

**4. Verschiedenes**

**Die 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.31 Uhr.**

Im Anschluss findet der Themenabend zum ÖPNV in Groß Borstel statt. Axel Armbruster von der Hochbahn steht als Experte für Information, Fragen und Diskussionen zur Verfügung.

In der hohen Teilnehmerzahl und der sehr engagierten Diskussion wird deutlich, dass sich die Borsteler Bürger sehr unzureichend vom ÖPNV versorgt sehen, insbesondere abends und am Wochenende.

**Jana Wolfram, Hamburg, 16. März 2018**



**KOMMUNAL-VEREIN**  
VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

# 5 JAHRE BORSTELER TISCH

**Das sind schon beeindruckende Zahlen: Seit fünf Jahren organisieren wir jeden Mittwoch die Lebensmittelausgabe im „Café Begegnung“ auf dem Gelände der Heilsarmee in der Borsteler Chaussee, das sind seit April 2013 mehr als 250 Ausgabetermine.**

Weit mehr als 100 Tonnen Lebensmittel haben wir seitdem an bedürftige Menschen aus Groß Borstel und Umgebung ausgegeben. Die Lebensmittel stammen von der Hamburger Tafel, aber auch von Einzelhändlern in der Nachbarschaft, denen allen ein großes und herzliches Dankeschön gebührt. Unsere Tätigkeit kann natürlich nicht staatliche Aufgaben der Versorgung Bedürftiger ersetzen, aber unsere Lebensmittelausgabe unterstützt und hilft immer mehr Menschen aus unserer Nachbarschaft, über die Runden zu kommen. Es sind über 500 Personen, die wir erreichen, bei 100 bis 120 Kunden wöchentlich, und die Warteliste wird immer länger. Unsere Kundschaft ist bunt und teilweise gut bekannt, einige kommen schon seit Jahren zur Ausgabestelle. Das spricht vielleicht für uns, das spricht aber vor allem dafür, dass die prekären Lebensumstände, in denen viele leben müssen, sich nicht verbessern. Unter den Gästen gibt es wohnungslose Menschen, langzeiterkrankte Menschen, Geflüchtete (aus sog. Folgeeinrichtungen), Rentner und Rentnerinnen, Familien mit Kindern, Singles, Paare, aus dem Erwerbsprozess Herausgefallene. Alle eint der Umstand, dass das Geld für den Lebensunterhalt knapp ist, häufig zu knapp, so dass der Borsteler Tisch sehr willkommen und hilfreich ist. Und nicht

zuletzt tragen wir dazu bei, die Lebensmittelvernichtung ein klein wenig zu reduzieren.

Etwa 30 MitarbeiterInnen sind in den letzten 5 Jahren über 10.000 Stunden lang ehrenamtlich für den Borsteler Tisch tätig gewesen, mit hohem Engagement und Einsatz, mit Spaß und Ernst, immer mit dem Gefühl, eine sinnvolle und wichtige Tätigkeit auszuüben. Klare Regeln und eine ausgefeilte Organisationsstruktur sind Garant für reibungslose Abläufe. Ärgerliche Augenblicke kommen natürlich auch vor, wäre ja



Blick auf das Angebot des Borsteler Tisches

## GARTENGESTALTUNG

**Reinald Kruse**  
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg  
**Telefon: 040 / 553 76 08**

**Silke Bülow-Fischer**  
kommunikationstraining & life coaching

**Stress, innere Unruhe?  
Schlafstörungen?**

Wenn Sie die **Ursache** erkennen,  
können Sie vieles ändern.  
Sprechen Sie mich gern an:  
TEL. **57201361** oder

**info@buelow-fischer.de**  
Weitere Infos auf **www.buelow-fischer.de**

verwunderlich, doch es gibt zum Beispiel keine Drängelei, und es ärgert auch uns, wenn wir zum Beispiel keine Sanitärartikel oder Grundnahrungsmittel wie Reis und Kartoffeln anbieten können. Wenn uns dann auf einer Karte oder auch mündlich Gäste danken, ist das eine schöne Bestätigung für unseren Einsatz.

Nicht alle ehrenamtlichen MitarbeiterInnen sind bei der Lebensmittelausgabe eingesetzt. Eine Gruppe kümmert sich um die Kleiderkammer, die von den Kunden gerne in Anspruch genommen wird. Und einmal im Monat wird eine kostenlose Rechtsberatung angeboten.

All das wäre ohne die Heilsarmee nicht möglich. Sie bietet den rechtlichen Rahmen, sie leistet logistische und tatkräftige Unterstützung, stellt ihre Räumlichkeiten, ihren Fuhrpark zur Verfügung und steht personell hinter uns.

Und nun also das 5-jährige Jubiläum. Grund zu feiern? Nein. Eher Grund, innezuhalten und

zu fragen, wie lange noch in unserer reichen Gesellschaft Einrichtungen wie der Borsteler Tisch notwendig sind. Und doch: ja, 5 Jahre Borsteler Tisch sind ein starkes Zeichen für das ehrenamtliche Engagement in Groß Borstel. Das gilt es zu feiern.

Am 4. April ist wieder Ausgabetag. Aus Anlass des Jubiläums wird die Kochgruppe von Bewohnern des Jakob-Junker-Hauses für alle Gäste eine kräftige Suppe kochen.

Finanzielle oder auch materielle Unterstützung des Borsteler Tisches ist immer willkommen. Kontakt über Frau Maren Siewert, Jakob-Junker-Haus, Borsteler Chaussee 23, 22453 Hamburg. Tel.: 040/514 314 12. Spendenkonto: IBAN: DE44 2019 0003 0080 1050 09. Hamburger Bank. Kontoinhaber: Heilsarmee Jakob-Junker-Haus. Verwendungszweck: Borsteler Tisch.

**Wolf Lüders**



**Stadtperle**  
**HAMBURG GmbH**  
Ambulanter Pflegedienst

Tel.: 040/730 87 188  
Fax: 040/730 87 335

E-Mail:  
info@stadtperlehamburg.de  
Homepage:  
www.stadtperlehamburg.de



Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg

**Grill-Haus**  
**Der Grieche**  
**DER GYROS-SPEZIALIST**

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf!

**Mittagstisch**

ab 6,50 Euro

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr

**Bitte beachten Sie die berechtigten**

Öffnungszeiten:

Di. - Fr. 12 - 15 + 17 - 22 Uhr · Sa. 12 - 22 Uhr

Sonn- und Feiertag **12:00 - 21:30 Uhr**

Montag Ruhetag!

Borsteler Chaussee 120 · Tel.: 040 - 68 28 51 49



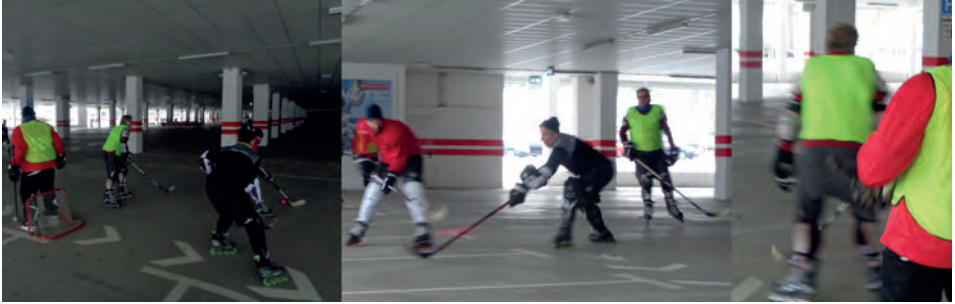
**HEIDE TYBORSKI**  
GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in  
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung  
Unsere Leistungen:**

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen  
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)  
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,  
Verkehrswertermittlung  
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,  
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

Kollaustraße 196 · 22453 Hamburg · Tel: 040/58 64 85 · Fax: 040/58 59 43

# IMMER WIEDER SONNTAGS: ROLLER HOCKEY AUF DEM BAUHAUSPARKPLATZ



Voller Einsatz am Wochenende

Sie treffen sich auf dem Parkplatz vom Bauhaus Lokstedt, der jeden Sonntag autofrei bleibt und an Feiertagen, wenn das Bauhaus selbst geschlossen bleibt. Vor der Einfahrt Kellerbleek parken häufig etliche Autos. Sportgerät wird ausgeladen. Im Halbdunkel des unbeleuchteten, aber überdachten Parkplatzes sieht man im Vorbeifahren sich schnell bewegende Gestalten.

Schön glatt polierte Betonfläche lädt zum Roller Hockey ein. Schnell haben sich Mannschaften gebildet. Wer die Autowarnwesten tragen muss – damit die Flanke nicht zum Gegner gespielt wird –, das wird ausgelost. Die Spieler sind etwa 30 bis 50 Jahre alt, manche von ihnen Familienväter. Roller Hockey kann jeder spielen, die Regeln sind frei interpretierbar.

„Hauptsache, die schicken keinen Sicherheitsdienst, wenn du hier fotografierst“, ruft mir einer der Spieler zu. Ich habe natürlich gefragt, ob ich sie für den neuen Borsteler Boten fotografieren kann.

Nein, keine Angst: Dass der Parkplatz am Wochenende für Hockey, RC-Autorennen und dergleichen genutzt wird, ist der Bauhausgeschäftsführung längst bekannt. Sie toleriert es, solange nichts beschädigt wird.

„Sag denen mal, wir bräuchten hier auf der linken Seite auch noch ´ne Bande und gegen Abend etwas Licht!“ Nein, tatsächlich geht es auch so mit freien Regeln. Und es bringt Spaß, den Hockeyspielern zuzusehen.

Die Familienväter haben ihren Nachwuchs mitgebracht. Der kurvt ebenfalls mit Skatern durch den weitläufigen Parkplatz, spielt Kriegen oder Verstecken. Oder lässt das Fernsteuerausauto oder gar RC-Drohnen durch die Gegend flitzen.

So bringt der schnöde Parkplatz an freien Tagen viel Freude und als kostenfreier Indoor-Spielplatz die Nachbarn zu sportlicher Betätigung. Schöne Idee. Und wirklich nett vom Bauhaus, die Sache gewähren zu lassen.

Uwe Schröder

## WERÖ Dach & Fassadenbeschichtung

Immer eine gute Wahl!

### Einblasdämmung

Der Fachbetrieb  
In Ihrer Nähe!

Partner für Reparatur &  
Pflegearbeiten rund ums Haus!



Inh. Werner Röpke  
Borsteler Chaussee 277  
22453 Hamburg

Tel. 040 - 553 75 73  
Mob. 0170 - 93 93 302  
Fax 040 - 22612536

[wernerrena@gmail.com](mailto:wernerrena@gmail.com)

### Hausmeister Service

Gartenpflege  
Gehwegplatten & Terrassenreinigung  
Schornsteinsanierung & Verschindeln

Dach & Fassaden Wärmedämmung  
Fassaden Hydrophobieren  
Rolläden & Fenster Reparaturen

Reparaturen aller Art für Garten&Haus!



## KONZERTE DER FREUNDE DES STAVENHAGENHAUSES DAS ELSE-ENSEMBLE

16. APRIL 2018 | 20:00 | STAVENHAGENHAUS

Am 16. April laden die Freunde des Stavenhagenhauses zu einem Konzert mit dem Else-Ensemble ein: Shelly Ezra, Klarinette, Lena Eckels, Bratsche und Naaman Wagner, Klavier.

Beginn 20 Uhr in der Frustbergstraße 4.

Jahre der Zusammenarbeit und der Freundschaft zwischen deutschen und israelischen Musikern führte zur Gründung einer einzigartigen Kammermusik-Formation: Benannt nach der Dichterin und Malerin Else Lasker-Schüler, setzt sich das Else-Ensemble aus jungen Musikern zusammen, welche Preisträger internationaler Wettbewerbe und Mitglieder weltweit führender Orchester sind.

Das noch relativ frisch gegründete Ensemble arbeitet bereits regelmäßig mit diplomatischen und kulturellen Institutionen zusammen und initiierte außerdem innovative fachübergreifende Konzerte. Mit seiner enthusiastischen Musizierfreude und seinem einzigartigen Klang trat das Else-Ensemble in Deutschland und Israel sowie weiteren europäischen Städten auf.

Shelly Ezra wurde in Israel geboren und machte zuletzt durch den Gewinn des 3. Preises beim ARD Wettbewerb München auf sich aufmerksam. Solistisch trat sie u.a. mit dem Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, dem Münchener Kammerorchester, der Klassischen Philharmonie Bonn, der Jenauer Philharmonie, der Philharmonie der Nationen, dem Collegium Musicum Basel, der Camerata Moravia und mit dem Israelischen Kammerorchester auf.



Shelly Ezra und Lena Eckels

Lena Eckels war 10 Jahre lang Mitglied des Amaryllis Quartetts, mit dem sie 2011 den 1. Preis und den Grand Prize beim renommierten Melbourne International Chamber Music Competition (Australien) gewann. Anfang 2016 verließ Lena Eckels das Quartett aus beruflichen und privaten Gründen. Sie widmet sich seitdem vorrangig ihrer Bratschenklasse an der Musikhochschule Lübeck und ist regelmäßig bei bedeutenden europäischen Festivals und Konzertreihen zu Gast.

Naaman Wagner schloss sein Diplomstudium in Klavier an der Hochschule für Musik Hannover ab. Wagner konzertiert weltweit mit klassischer, zeitgenössischer Musik und ist festes Mitglied im „Israeli Contemporary Players“ Ensemble, mit dem er als Solist in Israel, Seoul, Hongkong und Tiflis auftrat, unter der Leitung von Zsolt Nagy, Ilan Volkov u.a. Er war Stipendiat der America-Israel Cultural Foundation für Klavier und Komposition.

Percy Stratmann

# Ralph Unterborn

## Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle**  
**Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) – 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 – Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

## PERSÖNLICH GESEHEN: ULF RÖPE (46) RESTAURANTCHEF UND SERVIERMEISTER DER PULVERMÜHLE

Vor fast einem Jahr wurde das nun schon nahezu allabendlich ausgebuchte Restaurant Pulvermühle eröffnet und schon seit anderthalb Jahren konzeptioniert und führt der studierte Gastronom Ulf Röpe als Restaurantchef und Serviermeister die Pulvermühle.

**GBB:** Ulf, wie bist du nach so spannenden Wirkungsstätten wie dem Vapiano in Hongkong oder auch dem Restaurant der MS Europa auf die Pulvermühle bei uns in Groß Borstel gekommen? Zumal du ja gar nicht in unserem schönen Stadtteil mit deiner Familie lebst.

**U.R.:** Ich wollte mal wieder an Land arbeiten und der hohen See den Rücken kehren, um in erster Linie meine Familie wieder häufiger sehen zu können. Also habe ich mich im Internet nach freien Arbeitsplätzen in Eppendorf und Umgebung umgesehen. Sehr schnell traf ich auf eine Anzeige von den Chefs der Pulvermühle, das sind übrigens die Geschäftsführer der DEKOM AG, die einen Oberkellner suchten. Ich stellte mich vor, wir wurden uns sofort einig, und ich hatte einen neuen Arbeitsplatz. Zunächst bedeutete es für mich mehr, Renovierungsarbeiten zu erledigen und den Gastraum zu planen, als das Restaurant zu leiten. Doch plötzlich ging dann alles sehr schnell, und wir erfreuten und erfreuen uns hier bei euch in Groß Borstel allergrößter Beliebtheit. Da macht das Arbeiten gleich noch mal so viel Spaß!



Ulf Röpe

**GBB:** Es ist ja üblich, nach 100 Tagen Resümee zu ziehen, lass´ es uns jetzt nach etwa 300 Tagen tun. Was hat von Beginn an gut geklappt, was durftet ihr lernen, und was möchtet ihr noch verändern?

**U.R.:** Am allerwichtigsten war uns, die Neugier der Groß Borstler zu wecken. Möglichst alle sollten kommen, um zu gucken und schmecken, was wir so auf den Tisch bringen. Vielleicht waren noch nicht alle Nachbarn bei uns, aber richtig viele waren es schon. Ja, und dann funktionierte die Technik – im Restaurant sowie auch in der Küche – von Beginn an nahezu einwandfrei. Was

### Fenster + Türen

erneuern · reparieren · einstellen · absichern

Einbruch- & Aufhebelschutz  
Glas-Reparaturen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

[www.absicherheitstechnik.de](http://www.absicherheitstechnik.de)

**ABSicherheitstechnik**



## FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 · 22453 Hamburg  
Telefon 040 / 46 48 17

[info@friseur-heckroth.de](mailto:info@friseur-heckroth.de)

[www.friseur-heckroth.de](http://www.friseur-heckroth.de)

wir allerdings erst lernen mussten, war, dass wir für euch hier einen wirklich richtig guten Koch hinter den Herd, Grill und Pizza-Ofen stellen mussten. Ihr seid wirklich anspruchsvoll, ich find's aber gut so. Das motiviert uns! Unsere nächsten Projekte sind zum einen, dass wir unser Bankett noch stärker etablieren möchten, obwohl wir gerade für die Monate April und Mai zum Glück schon sehr viele Buchungen annehmen durften. Es ist aber natürlich auch die Zeit der Konfirmationen und Hochzeiten. Des Weiteren haben wir meist mittags noch freie Plätze zu vergeben. Das gilt es noch zu verändern. Allerdings lässt die Anbindung an den ÖPNV meines Erachtens hier in GroBo auch noch ein wenig zu wünschen übrig. Und last but not least wollen wir unsere Terrasse umgestalten. Immerhin steht uns im Sommer ja die Fußball-WM ins Haus.

**GBB:** Lieber Ulf, wenn ich jetzt eine gute Fee aus meiner Jackentasche ziehen könnte und du drei Wünsche frei hättest, welche wären das?

**U.R.:** Mein erster Wunsch wäre, mehr Zeit mit meiner Familie verbringen zu können, weiter würde ich gern häufiger zum Golfspie-

len kommen und zu guter Letzt ist doch gute Gesundheit die Basis für ein schönes Leben.

**GBB:** Herzlichen Dank, alles Liebe für dich persönlich und natürlich auch für eure und unsere Pulvermühle.

**Marion Liebermann**



Blick in die Veranstaltungsräume



## Physiotherapie Groß Borstel Kurbad-Team Uwe Holz

Krankengymnastik · manuelle Therapie  
Elektrotherapie · Massagen  
Fangopackungen

**Lokstedter Damm 61**  
**22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

### Polsterei u. Raumausstattung **Albert Warnecke**



Offakamp 13  
Hamburg-Lokstedt

**Telefon: 55 77 150**

*Die Polsterei in Ihrer Nähe!*



**TankCenter**  
**Groß Borstel**



- Textil-Waschanlage
- Fahrzeug-Innenreinigung
- Ölwechsel
- Batterie- & Reifenservice

**TankCenter Groß Borstel** Inh. Yavuz Özgen  
Borsteler Chaussee 95 • 22453 Hamburg  
Tel. 040 / 51 72 35 • Fax 040 / 5 11 97 16

# „farbton“ MUSIK FÜR MARIMBA UND KLAVIER

11. APRIL 2018 | NACH DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG | STAVENHAGENHAUS



Elisaveta Ilina und Sönke Schreiber

Erleben Sie am 11. April 2018 einen ungewöhnlichen und spannenden Abend im Stavenhagenhaus, an dem Ihnen der Kommunalverein zwei junge Künstler präsentiert, die sich vor vielen Jahren zu dem Ensemble „farbton“ zusammengetan haben.

Aus einem gemeinsamen Projekt an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg entwickelten die Pianistin Elisaveta Ilina und der Schlagwerker Sönke Schreiber die Idee, Klavier und Marimba gegenüber zu stellen und neue Wege in der Kammermusik zu beschreiten. Mit Marimba und Klavier treffen

so in ihrem Projekt „farbton“ zwei wohltemperierte Instrumente aufeinander, die eine spannende Beziehung eingehen: warme, erdige Klangwolken der Marimba gepaart mit klaren, präzisen Anschlägen des Klaviers.

Dadurch entstehen klangvolle Bilder, mitreißend, rhythmisch pulsierend, dann wieder schwebend und voller Leere. Mit weiteren Schlaginstrumenten wie Vibraphon, Becken, Trommeln, Gongs und Glocken wird die Farbvielfalt ergänzt.

Die gebürtige St. Petersburgerin Elisaveta Ilina und der Schlagwerker Sönke Schreiber setzen in ihrem Ensemble „farbton“ ihre Vorstellungen von Klang und Farbe um. Sie arrangieren u.a. bekannte Werke wie den „Karnaval der Tiere“ von Camille Saint-Saëns, den „Nussknacker“ von Peter Tschaikowsky oder die „Bilder einer Ausstellung“ von Modest Mussorgsky. So erklingen diese grandiosen Kompositionen nun auf eine neue Art frisch und lebhaft.

In mittlerweile über 200 Konzerten waren die Musiker unter anderem zu Gast beim Schleswig-Holstein Musik Festival auf Schloss Salzau und in der Laeiszhalle Hamburg.

2016 ist ihre erste CD erschienen mit Mussorgskys „Bilder einer Ausstellung“ im Mittelpunkt.

Beide Künstler vermitteln ihre musikalischen Vorstellungen Schülern und Studenten an Staatlichen Jugendmusikschulen und Hochschulen, wie der HfMT in Hamburg und der HfK in Bremen.

Traute Matthes-Walk



**Fleischerei Günther**  
Catering

Fleisch- und Wurstwaren aus der Region, nach alter Handwerkstradition hergestellt, finden Sie bei uns – und das schon seit über 25 Jahren. Genießen Sie unseren Mittagstisch oder nutzen Sie unser Catering-Angebot, auch für Ihre Feier zu Hause. Gern erstellen wir Ihnen ein Angebot.

Borsteler Bogen 1, 22543 Hamburg, Tel.: 040/57146144  
[www.fleischereiguenther-hamburg.de](http://www.fleischereiguenther-hamburg.de)

Etwas Besonderes:  
Rindfleisch vom Galloway  
in Bio Qualität -  
ab sofort bei uns erhältlich.



## EINEN SCHRITT WEITER: UNTERNEHMERINITIATIVE

IMMER AM 1. MITTWOCH DES MONATS:  
4. APRIL 2018 | 19:00 | FRANKYS CAFÉ BAR

Einen großen Schritt weiter wöhnt sich die Unternehmerinitiative Groß Borstel: Die ersten Ideen für Verbesserungspotential im Stadtteil sind dem Regionalausschuss, Mitgliedern des Stadtteilausschusses und der Vorsitzenden der Bezirksversammlung Hamburg-Nord, Dagmar Wiedemann, vorgestellt worden.

Sie meint: „Das ist eine wirklich interessante Initiative, die Sie da gegründet haben!“ und hat die Liste der Initiative an Bezirksamtsleiter Harald Rösler weitergeleitet. „Vielleicht lässt sich nicht alles erreichen, aber gemeinsam sollten wir doch eine Verbesserung des Zustands erreichen.“

Genau dafür krempeln die Mitglieder der Unternehmerinitiative die Ärmel hoch. Sie treffen sich monatlich an unterschiedlichen Orten, immer am 1. Mittwoch, das nächste Mal gleich nach Ostern am Mittwoch, dem 4. April um 19.00 Uhr bei Frankys Café Bar, Borsteler Chaussee 198. Der Begriff Unternehmer ist

übrigens recht weit gefasst. Oliver Böttcher: „Unternehmer ist, wer etwas unternimmt! Und bei uns kann jeder mitmachen bei Groß Borstel soll schöner werden. Wer helfen kann oder Ideen hat, ist herzlich willkommen.“

Die Unternehmerinitiative ist vom Kommunalverein und Otto Wulff Ende letzten Jahres initiiert worden. Die Termine der Initiative finden Sie unter [grossborstel.de/unternehmerinitiative](http://grossborstel.de/unternehmerinitiative)

**Ansprechpartner ist Oliver Böttcher,  
Tel. 40/5700 4490**



## GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
  - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
  - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
  - Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

---

Borsteler Chaussee 17-21  
22453 Hamburg  
Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27  
Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)  
E-Mail: [kanzlei@rechtsanwalt-giese.de](mailto:kanzlei@rechtsanwalt-giese.de)

## Winter ade!

So hört doch, was die Lerche singt!  
Hört, wie sie frohe Botschaft bringt!  
Es kommt auf goldnem Sonnenstrahl  
Der Frühling heim in unser Tal,  
Er streuet bunte Blumen aus  
Und bringet 'Freud' in jedes Haus.

Winter, ade!  
Frühling, juchhe!

Was uns die liebe Lerche singt,  
In unsern Herzen widerklingt.  
Der Winter sagt: ade! ade!  
Und hin ist Kälte, Reif und Schnee  
Und Nebel hin und Dunkelheit -  
Willkommen, süße Frühlingszeit!

Winter, ade!  
Frühling, juchhe!

August Heinrich Hoffmann von Fallersleben, 1827

# KLEINANZEIGEN

**Anzeigenannahme:** Traute Matthes-Walk | Woltersstraße 6 | Telefon/Fax: 514 18 94  
Email: traute-walk@alice-dsl.net | Redaktionsschluss am 10. für den folgenden Monat

## Mama, Papa, Tochter.

Wir (Akademiker) möchten unsere kleine Tochter gern in liebevoller Umgebung aufwachsen sehen und suchen ein Haus oder Grundstück. Wir freuen uns auf Ihren Hinweis! Tel.: 0160-95411236

## In einem großen Garten ist immer was zu tun.

Welcher nette Mann, erfahren in allen Arbeiten, unterstützt uns dabei regelmäßig? Tel.: 553 20 75

**Djamila, die orientalische Kartenlegerin**, hilft Dir Deinen Weg zu finden. Tel.: 60 53 49 06

## Malerarbeiten aller Art!

Dirk Ficke, Malermeister. Telefon: 553 33 86

## Suche alte Neon-Reklamen und Werbeschilder!

M. Boettcher, Groß Borstel. Telefon: 040 43275037

**Tischler / Maler „Zwei alte Meister“**,  
Telefon 39 90 50 57

**Übernehme Fenster- und Gardinenreinigung u.a.**,  
Tel.: 01520-42 23 183

**Garage in Nähe Niendorfer Weg/Ecke Warnckesweg gesucht.** Tel.: 0176-63 2476394

**Malermeister im „Unruhestand“**,  
solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57

**Fußpflege, (med.) Fußmassage, auch Hausbesuche.**  
Angela Wisse, [www.angela-fusspflege.de](http://www.angela-fusspflege.de)  
Tel.: 22605109



## ZAHNARZTPRAXIS

**Dr. L. Saki-Amirzada**



- Parodontalbehandlung
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Kinderbehandlung
- CEREC CAD-CAM
- Prophylaxe-Behandlung
- Bleaching
- Endodontie unter Mikroskop
- spezielle prothetische Versorgung aller Art inkl. Implantatsupra-konstruktion

Barrierefreie Praxis

Terminvergabe nach Vereinbarung

**Dr. Leila Saki-Amirzada**  
Borsteler Chaussee 17, 22453 HH  
Tel. 040 - 51 61 12  
[mail@zahnarzt-grossborstel.de](mailto:mail@zahnarzt-grossborstel.de)

[www.zahnarzt-grossborstel.de](http://www.zahnarzt-grossborstel.de)

**Bernd Tielemann**  
Steuerberater



**direktiv**  
steuerberatungsgesellschaft mbH  
Steuerberatung – Wirtschaftsmediation

**Zielgerichtete Beratung ohne Umwege**

Schenken Sie uns Ihr Vertrauen – schaffen wir **Raum für Ihre Zeit!**

Lokstedter Damm 7 • 22453 Hamburg • Tel. 040/55008689 • Fax 040/55008690  
E-Mail: [info@direktiv-steuerberatung.de](mailto:info@direktiv-steuerberatung.de) • [www.direktiv-steuerberatung.de](http://www.direktiv-steuerberatung.de)

# VERANSTALTUNGEN IN UND UM GROSS BOIRSTEL

## STADTEILPFLEGE ANSPRECHPARTNER

Wegewart Herr Koch, Tel.: 428 04 61 31, E-Mail: MR@hamburg-nord.hamburg.de oder Meldemichel: www.hamburg.de/melde-michel

## DER LITERATURKREIS

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 19:30 Uhr im Stavenhagenhaus.

## MALKURS

Jeden Mittwoch von 15-17 Uhr. Kosten: EUR 70,-/mtl. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Telefon: 480 24 42

## DER SINGEKREIS

trifft sich am 18. April um 19:30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei Ekkehart Wersich, Tel. 553 53 70

## FREUNDE DES STAVENHAGENHAUSES

präentieren das Else-Ensemble: Shelly Ezra (Klarinette), Lena Eckels (Viola) und Naaman Wagner (Klavier) am 16. April um 20:00 Uhr im Stavenhagenhaus

## STADTEILARCHIV EPPENDORF E.V.

Historischer Spaziergang zum ehemaligen Reformgarten der Familie de l'Aigle.  
Treffpunkt: Stadtteilarchiv Eppendorf, Julius-Reincke-Stieg 13a.  
18. April, 18:00 - 19:30 Uhr. € 6,-

## STADTPARKVEREIN HAMBURG E.V.

Historische Stadtpark-Führung  
Sie erfahren an zahlreichen Stationen viel Wissenswertes über die über 100jährige Geschichte und Bedeutung unseres Parks.

Sonntag, den 08. April 2018 und  
Mittwoch, den 18. April 2018  
jeweils um 15:00 Uhr .

Dauer ca. 2 Std.

Treffpunkt: Eingang zum Café Sommerterrassen (Südring 44, direkt am Goldbekkanal) € 8,-

## LAB LANGE AKTIV BLEIBEN

Borsteler Chaussee 49 Tel. 386 52 113

Mo + Mi: 10:00 - 11:30 Uhr Computersprechstunde für Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und Unterbrechungen jederzeit möglich.

Mo: 15:00 - 16:30 Uhr Französisch

Di: 16:45 - 17:45 Uhr Pilates 50+

Di: 9:30 - 10:30 Uhr Gym I,

10:40 - 11:40 Uhr Gym II,

18:00 - 19:00 Uhr Gym III

Mi: 10:00 - 11:00 Uhr Yoga (NEU)

Mi: 11:15 - 12:15 Uhr Qi Gong

Do: 10:15 - 14:30 Uhr Bridge

Do: 15:00 - 17:00 Uhr Zeichnen und Malen

Fr: 10:00 - 11:30 Uhr Englisch Konversation

Fr: 15:00 - 18:00 Uhr Bridge für Anfänger und Fortgeschrittene

Jeden 1. Mo. im Monat: 19:30 - 22:00 Uhr

Spiele-Abend „Spielt Mit e.V.“

Jeden 3. So. im Monat: ab 11:00 Uhr

Skatgruppe

## KULTURHAUS EPPENDORF

Julius-Reincke-Stieg 13 a, www.kulturhaus-eppendorf.de, info@kulturhaus-eppendorf.de

### Repair-Café Eppendorf - „Wegwerfen? Denkste!“

Ehrenamtliche Reparatur-ExpertInnen bringen den BesucherInnen bei, wie sie defekte Gegenstände selbst reparieren können. So können Möbel, elektrische Geräte, Fahrräder, Spielzeug, Kleidung und vieles mehr wieder in Schuss gebracht werden. Ersatzteile sollten nach Möglichkeit mitgebracht werden. Bei Kaffee und Kuchen kann man sich austauschen.  
Samstag, 14. April, 14:00 - 17:00 (Reparaturannahme bis ca. 16:30)  
Eintritt frei, Spenden erbeten

### TestSpiel Hamburg: Tag des analogen Spiels

Den ganzen Sonntag können Fans, Familien und Freunde unveröffentlichte Brett- und Kartenspiele testen!  
Sonntag, 22. April, 10:00 - 20:00  
Eintritt frei, ohne Anmeldung

### Kindertheater: Gans der Bär (frei nach K. Gehrman)

„Mama“, quakt das Gänseküken, als es aus dem Ei schlüpft, das dem Bären direkt vor die Füße gekullert ist. „Moment mal“, brummt der Bär, „ich bin doch nicht deine Mama. Ich bin ein Bär!“ „Ja, Mama“, sagt die kleine Gans. So beschließt der überforderte Bär, diesem Dingsda zu zeigen, was ein richtiger Bär ist. Aber was, wenn dieses Federvieh ganz wie ein echter Bär klettert, läuft und schwimmt und zu guter Letzt sogar den Fuchs erledigt? Ein fröhliches Stück über Gemeinsamkeiten und Unterschiede, Verantwortung und darüber, dass Wahrheiten manchmal relativ sind.  
45 min, für Kinder ab 3 Jahre.  
Freitag, 27. April, 10:00  
Kinder € 5,-/Erwachsene € 7,-/  
ErzieherInnen frei.

## NABU-GRUPPE EIMSBÜTTEL

Klaus-Groth-Str. 21, 20535 HH  
Telefon 040.69 70 89-0  
info@NABU-Hamburg.de | www.hamburg.nabu.de

„Was sngt den da?“ Naturkundliche Führung durch das Eppendorfer Moor. Treffpunkt: Borsteler Chaussee, Schautafel des NABU. Jeweils  
Freitags, 18:00 Uhr,  
06., 20. und 27. April

# CHRISTIAN RODE 1936 - 2018

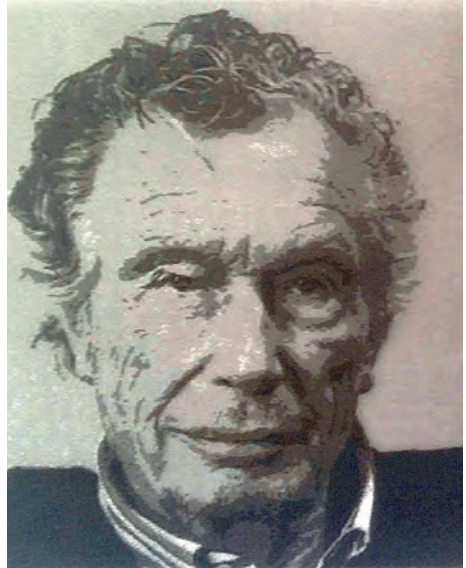
## CHRISTIAN RODE SOLLTE IN GROSS BORSTEL KEIN VERGESSENER KÜNSTLER WERDEN.

Anfang des Jahres bat ich Sie, mir bei der Suche nach Werken des Malers Heinrich Rode zu helfen. Vielen Dank für die zahlreichen Rückmeldungen. Eine große Hilfe bei meinen Recherchen erhielt ich durch seinen Sohn Christian Rode.

Christian Rode wurde am 20. Juli 1936 in Groß Borstel geboren und verbrachte seine Kindheit und Jugend in der Köppenstraße. Nach Beendigung der Schule sollte er eine kaufmännische Ausbildung beginnen. Doch schnell stellte Christian fest, dieser Beruf war nichts für ihn. Er brach die Lehre kurz entschlossen ab, um eine Theaterlaufbahn in Angriff zu nehmen.

Bei Gustaf Gründgens (1899-1963), dem genialen Schauspieler, Regisseur und Intendanten, begann seine Ausbildung auf den Brettern, die die Welt bedeuten, in der Kirchenallee. Danach konnten Theaterbesucher sein Können an vielen Schauspielhäusern des Landes genießen, am Ende der Karriere im Schillertheater in Berlin.

Sprache stand für Christian Rode im Mittelpunkt und sein Interesse galt außer dem Theater ebenfalls der Synchronisation von Film- und Fernsehstreifen. So lieb er beispielsweise Paul Henriad (1908-1992), der den Victor László im Kultfilm „Casablanca“ darstellte, seine deutsche Stimme. Die großen Erfolge in beiden Metiers veranlaßten ihn zur Gründung einer Schauspiel- und Sprecher-schule in Berlin, in der er mit Hingabe seine



Christian Rode

Erfahrungen an junge Menschen weitergeben konnte, und an der er bis zum letzten Tag tätig war.

Am 15. Februar 2018 verstarb Christian Rode plötzlich an Herzversagen. Meine Gedanken sind bei einem verstorbenen Groß Borsteler Bürger und Künstler, der die Wurzeln zum Stadtteil nie gekappt hat.

Dr. Birgit Pflugmacher

## MEDALIFE

DAS NEUE GESUNDHEITZENTRUM  
FÜR PHYSIOTHERAPIE UND  
MEDICAL-FITNESS IN GROß BORSTEL!

KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT  
MANUELLE LYMPHDRAINAGE  
KRANKENGYMNASTIK  
MANUELLE THERAPIE  
MASSAGEN

Alle gesetzlichen & privaten  
Krankenkassen!  
Flexible Terminvereinbarung!  
Telefon 040 / 553 78 22  
Borsteler Bogen 27 F  
[www.medalife.de](http://www.medalife.de) | [info@medalife.de](mailto:info@medalife.de)





# KONZERT-MARTINEÉ



8. APRIL 2018 | 11:30 | STAVENHAGENHAUS

**Instrumental-Lehrkräfte der Staatlichen Jugendmusikschule konzertieren auf Einladung des Vereins „Freunde des Stavenhagenhauses“ in der Matinée am Sonntag, 8. April 2018, um 11.30 Uhr.**

Seit Jahren kooperiert die Jugendmusikschule mit dem Stavenhagenhaus, nun freuen sich die Lehrerinnen und Lehrer des Stadtbezirks Nord darauf, zum ersten Mal selbst in der schönen Atmosphäre des altertümlichen Stavenhagenhauses zu konzertieren.

In unterschiedlichen Besetzungen wird eine interessante Reise durch die Musikgeschichte

geboten, von John Dowland (1563-1626) über Georg Philipp Telemann, Edvard Grieg, Gustav Mahler, Eugéne Bozza und Andrew York bis hin zu Ulrich Uhland Warnecke (\*1966).

Es musizieren:

Ulrich Augstein, Fagott | Julia Barthe (a.G.), Gesang | Michael Bentzien und Dirk Martin (a.G.) „Hamburger Gitarrenduo“ | Anja Marie Böttger, Flöte | Nora Felsch, Violine | Inge-Ellen Kammesheidt, Englischhorn | Rüdiger Mix, Klarinette | Marija Noller, Klavier.

**Anja Marie Böttger**

## LESUNG: HERMANN SCHULZ

12. APRIL 2018 | 19:30 | HÖGERSAAL

**Hermann Schulz, 1938 als Sohn eines Missionars in Ostafrika geboren, verbrachte seine Kindheit und Jugend im Wendland und am Niederrhein. Er durchlief eine Buchhändlerlehre und engagierte sich im Evangelischen Jugendschriftenverlag, damals geleitet von Johannes Rau, dem späteren Bundespräsidenten. 1967 bis 2001 leitete er den Peter Hammer Verlag. Zahlreiche Reisen führten ihn nach Afrika, in den Vorderen Orient, nach Mittel- und Südamerika.**

„Auf dem Strom“, die Geschichte eines Missionars, der seine todkranke Tochter 7 Tage in einem Kanu zur nächsten Krankenstation bringt, war ein großer Erfolg, wurde im Ausland übersetzt und erlebte viele Auflagen und

Ausgaben. Im Jahresabstand folgten die Romane „Iskender“ und „Sonnennebel“.

Seine Bücher umkreisen die Kindheit im Wendland („Warum wir Günther umbringen wollten“, 2013), die Jugend am Niederrhein unter Taubenzüchtern („Sonnennebel“, 2000) und seine Erlebnisse und Eindrücke in Ostafrika („Zurück nach Kilimantinde“, 2003, und „Leg nieder dein Herz“, 2005). Hermann Schulz ist ein großartiger Erzähler, ein Humanist, ein politischer Mensch. Wir freuen uns auf einen Abend mit Lesung, Vortrag und Gesprächen.

Die Lesung findet statt am 12.04.2018 im Högersaal, Schrödersweg 1 ab 19:30 Uhr.

**Klaus Humann**



### Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

**Peter Glatthaar**, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

**Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg,**  
Tel.: 55 77 36 43 · Private Kassen und Selbstzahler · [www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)

**Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: [p.glatthaar@t-online.de](mailto:p.glatthaar@t-online.de)**  
**Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis**

## KONZERT: GLOBALVOCAL A CAPELLA ENSEMBLE

22. APRIL 2018 | 17:00 | KIRCHE ST. PETER



Das A Capelle Ensemble

„globalvocal“ — ein kleines A Capella Ensemble, das aus dem musikalischen Repertoire aller Kulturen, Zeiten und Stilrichtungen der Welt schöpft.

Die Sänger hegen und pflegen das Repertoire als einen Schatz der Vokalmusik. Menschen bedenken seit Jahrhunderten besondere alltägliche Aspekte des Lebens mit Gesängen; Lieder sind Überlieferung von Mythen, Geschichten und Umgangsformen.

Mit diesem Verständnis werden Stücke von der Renaissance bis zur Gegenwart intoniert: die weltlichen oder geistlichen, traditionellen, klassischen, experimentellen und zeitgenössischen Lieder in den jeweiligen Sprachen der Völker.

Hans W. Pau

Die CD Liederzyklen von Robert Schumann

## KONZERT: KANN DEN LIEBE SÜNDE SEIN?

5. MAI 2018 | 18:00 | KIRCHE ST. PETER

Am Samstag, dem 5. Mai 2018 um 18.00 Uhr laden wir Sie herzlich ein zu einem Abend mit Melodien aus Film und Musical sowie bekannten und unbekanntem Schlagnern der 20er Jahre.

Es musizieren Julia Barthe, Sopran, und Prof. Martin Schumann, Klavier. Das Duo tritt seit vielen Jahren gemeinsam mit immer neuen klassischen Liedprogrammen auf. Im Laufe dieser Zusammenarbeit sind viele spannende Projekte wie z.B. eine CD mit Liederzyklen von Robert Schumann entstanden.

Über das Klassische Repertoire hinaus haben die beiden sich jedoch immer wieder mit großer Freude der „leichten Muse“ gewidmet und haben sich auch in diesem Bereich ein umfangreiches Repertoire erarbeitet.

Es werden zahlreiche Lieblingslieder zu hören sein, freuen Sie sich auf „Am Sonntag will mein Süßer mit mir segeln gehn“, „Somewhere“ aus der „West Side Story“ von Leonard Bernstein und „Kann denn Liebe Sünde sein“ von Lothar Brühne. Martin Schumann wird darüber hinaus Kompositionen von George Geshwin darbieten.

**Der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen!**



## Bestattungen

Einfühlsame Trauerhilfe und Begleitung  
info unter: [trauerbegleitung@saloth.de](mailto:trauerbegleitung@saloth.de)  
24 Std. Telefon: 0172 880 05 46

Papenreye 65, Unit 6 Zufahrt: Haldenstieg, 22453 Hamburg Groß Borstel

# DER KLEINSTE SCHACHCLUB HAMBURGS

## „GESELLSCHAFT FÜR SCHACH UND SPIELKULTUR“

Hamburg hat etwa 40 Schachvereine, darunter mit dem Hamburger Schachklub von 1830 einen der ältesten Deutschlands. Mit etwa 680 Mitgliedern ist der HSK zugleich auch der mitgliedersstärkste deutsche Schachverein. Der jüngste Hamburger Schachverein hat seinen Sitz in Groß-Borstel, und er ist mit, streng genommen, sieben offiziellen Mitgliedern auch der kleinste Hamburger Schachklub.

Gegründet wurde der Verein 2011 von sieben Gründungsmitgliedern, so wie das Vereinsrecht es vorsieht. Seitdem hat sich die Mitgliederzahl nicht dramatisch vergrößert. Immer mittwochs, zweimal im Monat, trifft man sich in Groß-Borstel. Mit dem Stavenhagenhaus hat der kleine Klub allerdings eines der schönsten Klublokale in Hamburg.

Die Idee zur Gründung hatte Thomas Stark, der auch noch beim Hamburger SK und bei den „SC Schachelschweinen“ Turnierschach spielt. Neben dem Vereinsschach gibt es in Deutschland zudem eine aktive Betriebschachgemeinde, die ebenfalls Wettkämpfe austrägt. Auch hier ist Thomas Stark aktiv und spielt für die Schachgruppe des Medienhauses Gruner und Jahr, ebenso wie einige andere Mitglieder des Groß-Borsteler Schachclubs. Früher hat er für Gruner und Jahr auch gearbeitet, inzwischen ist die Hamburger Schach-Softwareschmiede ChessBase sein Arbeitgeber.

Bei so vielen Gelegenheiten zum Schachspiel - wieso dann noch ein weiterer Schachclub? „In den großen Vereinen steht oft nur noch der sportliche Aspekt im Vordergrund. Das gesellige Zusammensein, um über das gemeinsame Hobby zu sprechen, oder auch mal über ganz andere Dinge, die einen verbinden, ist etwas verloren gegangen.



gen. Ich wollte mich einfach locker beim Schach mit ein paar netten Leuten treffen“, erklärt Thomas Stark die Idee zur Gründung dieses besonderen Schachklubs.



Da man nicht am Spielbetrieb des Hamburger Schachverbandes teilnehmen wollte, verzichtete man auf den Eintrag ins Vereinsregister. Die „Gesellschaft für Schach und Spielkultur“ verzichtet auch auf andere Dinge, zum Beispiel einen Mitgliedsbeitrag. Das Spielmaterial wurde per Umlage angeschafft und auch die Mietkosten im Stavenhagenhaus werden einmal im Jahr über eine Umlage der regelmäßigen Besucher des Spielabends beglichen. Gäste sind willkommen und müssen sich auch nicht unbedingt an den Unkosten beteiligen.



Der Vereinsabend beginnt stets um 19 Uhr, um 22 Uhr ist Schluss. Was dazwischen geschieht, wird ganz spontan beschlossen.



Manchmal führt einer der Schachfreunde eine selbst gespielte Partie vor. Oder man versucht, gemeinsam aus einer historischen oder aktuellen Meisterpartie zu lernen. Wenn gerade ein großes Turnier gespielt wird, oder vielleicht sogar ein Weltmeisterschaftskampf, dann schaut man den laufenden Partien auch gerne einmal live zu. Die Notationen der Partien von internationalen Top-Turnieren werden alle im Internet live übertragen, und so kann man überall dabei sein, egal ob das Turnier in Reykjavik, Moskau, New York, London oder Berlin gespielt wird, und selber über die besten Züge nachdenken.



Gelegentlich sind auch prominente Gäste zu Besuch. Der ChessBase Verlag produziert unter anderem Schachlektionen im Videoformat, aufgenommen von Schach-Großmeistern. Wenn es zeitlich passt, kommen



FINANZIERUNGEN  
IMMOBILIEN  
KAPITALANLAGEN  
VERSICHERUNGEN



 **svensson**  
Partner Ihrer Finanzen

**Ivo Beckmann**  
Mobil: 0171-698 09 33  
i.beckmann@svensson-finanzen.de  
www.svensson-finanzen.de





**Himmelsstürmer**  
KINDERTAGESSTÄTTE  
Immer ein Stück weiter

**Wir bieten Betreuung für  
Krippe, Elementar und Vorschule**  
Geöffnet von 6:00 - 18:00 Uhr

**Kindertagesstätte Himmelsstürmer gmbH**  
Heselstücken 24 · 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90  
[kita.himmelsstuermer@yahoo.de](mailto:kita.himmelsstuermer@yahoo.de)

**HARRO ZUFALL**  
**IMMOBILIEN**

**Wir kaufen auch Ihr Haus  
oder Ihre Wohnung!**

Tel.: 040 - 513 10 007  
[zufall@zufall-immobilien.de](mailto:zufall@zufall-immobilien.de)  
Lütt Kollau 15a · 22453 Hamburg



Tierheilpraktikerin & Tierpsychologin  
für Hund - Katze - Pferd  
Lara Behrend

- Homöopathie
- Akupunktur
- Phytotherapie
- Blutegel- und Vitalpilztherapie
- Tierpsychologie
- Verhaltenstherapie
- Ernährungsberatung
- Bioresonanz

Tel.: 600 845 40  
E-Mail: [info@thp-behrend.de](mailto:info@thp-behrend.de)  
[www.tierheilpraxis.hamburg](http://www.tierheilpraxis.hamburg)  
Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung




## KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANCURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GESCHENKGUTSCHEINE

BORSTELER CHAUSSEE 17  
1. Stock (über REWE)  
TEEFON: 44 00 44

# Steuern?

Wir machen das.

## VLH.

Helge Schulz  
Beratungsstellenleiter  
Steuerfachwirt

Wigandweg 53,  
22453 Hamburg  
☎ 040 35779095  
[Helge.Schulz@vlh.de](mailto:Helge.Schulz@vlh.de)



Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

# DER KLEINSTE SCHACHCLUB HAMBURGS

## FORTSETZUNG

sie gerne nach Groß Borstel, schauen sich den „schönsten Schachklub Hamburgs“ an und geben den anwesenden Schachfreunden kostenlosen Privatunterricht. So waren schon der mehrfache Deutsche Meister Thomas Luther und die beste deutsche Schachspielerin Elisabeth Pähtz im Stavenhagenhaus zu Besuch. Natürlich wird hier auch richtig Schach gespielt. Keine langen Partien, dafür reicht die Zeit nicht, aber die im Schach gerne praktizierten Blitzpartien, mit 5 Minuten Bedenkzeit für jeden Spieler, sind auch hier sehr beliebt.

Wer sich für Schach interessiert, kann gerne einmal reinschnuppern: Termine gibt es hier: [schachundspielkultur.wordpress.com](http://schachundspielkultur.wordpress.com) oder bei Thomas Stark per Mail: [schach-stavenhagenhaus@online.de](mailto:schach-stavenhagenhaus@online.de)

**André Schulz**



Weiß zieht.

A. Gupta vs. H. Martirosyan, Moskau, 2017  
Wie entschied Weiß die Partie?

DIE LÖSUNG FINDEN SIE AUF SEITE 25.



**FAHRSCHULE  
Höpfner**

*Die Antwort auf Mobilität*



**Ausbildung PKW | LKW | BUS | Motorrad**

**Tarpenbekstr. 62 · 20251 Hamburg · Tel.: 57 00 99 66**  
 Mail: [info@fahrschulehoepfner.de](mailto:info@fahrschulehoepfner.de)  
 Internet: [www.fahrschulehoepfner.de](http://www.fahrschulehoepfner.de)

**TQ  
CERT**  
*die moderne Fahrschule*

Büro: Mo., Di. + Do. 16:00 - 18:30, Mi. 9:00 - 12:00, Fr. 14:00 - 16:30  
 4 x die Woche Theorie: Mo., Di. + Do. 18:30 - 20:00 und Fr. 8:30 - 10:00

## FUCHS RECHTSANWÄLTE



### Alexander Fuchs

Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Arbeitsrecht

Kündigungsschutz  
Arbeitsrecht  
Immobilienrecht

### Torben Fuchs

Rechtsanwalt

Bankenrecht  
Anlegerrecht  
Kapitalmarktrecht

### Dr. Jean Dibs-Laban

Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Steuerrecht

Steuerrecht  
Wirtschaftsrecht  
Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht

### Florian Pudlas

Rechtsanwalt

Miet-/WEG-Recht  
Baurecht  
Allgemeines Zivilrecht

### Julia Gerstein-Thole

Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Familienrecht

Ehescheidungen  
Familienrecht  
Erbrecht

### Alexander von Aspern

Rechtsanwalt (angestellt)

Verkehrsrecht  
Wettbewerbs- und Internetrecht  
Reiserecht

Borsteler Chaussee 47 | 22453 Hamburg | Tel.: 040/ 78 89 26 34 | Fax: 040/ 78 89 26 35  
 Mail: [Kanzlei@FuchsRAe.de](mailto:Kanzlei@FuchsRAe.de) | [www.FuchsRAe.de](http://www.FuchsRAe.de)  
 Kostenfreie Parkplätze neben dem Bürogebäude auf dem Besucherparkplatz



## FESTE ZÄHNE AN NUR EINEM TAG

Wünschen Sie sich die festen, hellen Zähne Ihrer Jugend zurück?  
Möchten Sie endlich wieder kraftvoll zubeißen und einfach nur genießen?  
Wir bieten Ihnen die innovative Implantologische Methode **All on 4™**  
mit deutlichen Vorteilen für Sie:

- Weniger Zahnimplantate, weniger Kosten!**
- Wenig Knochensubstanz, kein Problem!**
- Mehr Lebensqualität durch feste Zähne!**
- Gesamte Behandlung an einem Tag möglich!**

Wir freuen uns, Sie unverbildlich beraten zu dürfen!  
**Medpassion Hamburg™ Zahnarztpraxis Dr. Hilda Stoffels**

**040 - 202 01 88 0**

Hüdtwalckerstraße 11 • 22299 Hamburg (Winterhude) • [www.medpassion-hamburg.com](http://www.medpassion-hamburg.com)



# Melodia

IHR GRIECHE IN HAMBURG / GROSS BORSTEL

Jeden Freitag und Samstag  
mit griechischer Livemusik



**Sonntags & Feiertage**

**Familientag**

Kinder zahlen die Hälfte  
11.30 - 15.00 Uhr

**€ 16,90**

**Mittags-Buffer**

Montag - Freitag  
11.30 - 14.30 Uhr

**€ 8,90**

**Abend-Buffer**

täglich  
17.30 - 21.30 Uhr

**€ 16,90**

**Ostersonntag und Ostermontag:**  
zusätzlich Lammbraten - 16,90 €  
... selbstverständlich auch á la carte!

BORSTELER CHAUSSEE 47, 22453 HAMBURG, TEL: 040-500 16 166  
TÄGL. 11.30-15, 17.30-22, FR+SA 17.30-23 UHR

# ZUM THEMENABEND ÖPNV

Die Veranstaltung am 14. März nach der Mitgliederversammlung wurde von mehr als achtzig Groß Borstelern besucht.

In der Diskussion mit Axel Armbruster von der Hochbahn AG zeigte sich, dass Groß Borstel noch immer sehr schlecht mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen ist. Besonders kritisiert wurde die unzureichende Taktung der Buslinie 114. Viele gehen vom Lattenkamp dann lieber zu Fuß, als in der Kälte oder beim Regen dort auf den nächsten Bus zu warten.

Oder schlimmer noch: Sie steigen aufs Auto um und sind als Fahrgäste des HVV erstmal verloren.

Der Kommunalverein wird im zweiten Halbjahr eine Folgeveranstaltung anbieten, zu der dann auch Verkehrspolitiker eingeladen werden.

Uwe Schröder

## Casa Grande

Restaurant & Bier- und Wein-Bar

**Montag Pizzatag!**  
**Mittagstisch mit Suppe 6,90**

Mo. - Sa. von 11.30 - 17.00 Uhr

Mo. - So. 11.30 - 22.30 Uhr – alle Gerichte auch außer Haus!

Borsteler Chaussee 110 • 22453 Hamburg  
Tel: 040 / 511 79 04



SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

In der Masch 8 • 22453 Hamburg • Telefon: 553 74 25 • Fax: 553 75 76  
www.scherf-moebeltischlerei.de • e-mail: j.scherf@scherrf-moebeltischlerei.de

**Jochen Scherf, Tischlermeister**

**HOMELINE**

Schränke  
Schränkwände  
Küchen  
Badmöbel

**OFFICELINE**

Börse  
Bank  
Büro

**CREATIVLINE**

Unikate

Meister-  
haft



**auto  
reparatur**

SO FAHREN  
SIE SICHER

**Thomas Knaack  
Sofortservice**

alle Fabrikate

Denken Sie ab Ostern an den Reifenwechsel!

Rosenbrook 4 • 22453 Hamburg • Telefon: 040 / 514 999 99

# IMPRESSUM

## GROSS BORSTELER BOTE, Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß-Borstel r.V.

Der Groß Borsteler Bote erscheint monatlich mit einer Auflage von 5.000 Exemplaren. Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss jeweils am 10. für den Folgemonat. Im Juli/August erscheint eine Doppelnummer.

**Herausgeber:** Kommunal-Verein von 1889 in Groß-Borstel r.V.

**Im Internet:** [www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

**Verlag und Anzeigenannahme:** Traute Matthes-Walk, Wolterstraße 6, 22453 Hamburg, Tel. 040 / 514 18 94, Email: [traute-walk@alice-dsl.net](mailto:traute-walk@alice-dsl.net)

**Verantwortlich:** Ulrike Zeising (1. Vorsitzende)

Brückwiesenstr. 17, 22453 Hamburg, Telefon: 0171 / 22 45 300, Email: [kv-vorsitz@grossborstel.de](mailto:kv-vorsitz@grossborstel.de)

**Kasse:** Monika Scherf

In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel. 040 / 553 75 20, Email: [schatzmeister@grossborstel.de](mailto:schatzmeister@grossborstel.de)

**Satz/Layout/Grafik:** AREA453.de, Martin Boettcher, Weg beim Jäger 4d, 22453 Hamburg

**Redaktion:** Traute Matthes-Walk, Ulrike Zeising, Uwe Schröder, Hanne Kalla, Email: [redaktion@grossborstel.de](mailto:redaktion@grossborstel.de)

**Druck:** GK Druck, Sieker Landstraße 126, 22143 Hamburg, [www.gkdruck.com](http://www.gkdruck.com)

Manuskripte, Leserbriefe, Fotos: Für eingesandte Manuskripte, Leserbriefe, Fotos wird keine Haftung übernommen. Eine Verpflichtung zur Veröffentlichung besteht nicht. Beiträge, Leserbriefe und Fotos können von der Redaktion gekürzt, verändert bzw. beschnitten werden. Beiträge, die namentlich oder mit Namenskürzel gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung des Vereinsvorstandes bzw. der Redaktion wieder. Jeder Verfasser ist für den Inhalt seines Beitrags selbst verantwortlich. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion.

## MITGLIEDERWERBUNG

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,- unterstützen?

## BEITRITTSERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Gross-Borstel r.V.



Name: .....	Vorname: .....
geboren am: .....	Beruf: .....
Name: .....	Vorname: .....
geboren am: .....	Beruf: .....
Telefon / FAX: .....	E-Mail: .....
Anschrift: .....	Hamburg, am .....
.....	Unterschrift .....

Der Beitrag beträgt monatlich pro Mitglied: € 1,-. Ehe-/Partner mit gleicher Adresse: € 0,50. Wir bitten um jährliche Zahlung.  
**Kontoverbindung des Kommunal-Vereins: HASPA, IBAN: DE0520050550122120014**

Die ausgefüllte Beitrittsklärung an: Per Fax: 040 / 553 75 76 oder Sie können Ihre Beitrittsklärung auch  
**Frau Monika Scherf** per E-Mail an: [schatzmeister@grossborstel.de](mailto:schatzmeister@grossborstel.de) in den Briefkasten: **Stavenhagenhaus,**  
**In der Masch 8, 22453 Hamburg** **schatzmeister@grossborstel.de** **Frustbergstraße 4** einwerfen. Vielen Dank.

## NEU:

### ALS NEUE MITGLIEDER BEGRÜßEN WIR:

Frau Francoise Jacoulet-Fehler und  
Herr Eberhard Fehler

Frau Renate Pribert-Zimny und  
Herr Wolfgang Pribert

Herr Philipp Noack

Frau Verena Rühm

Frau Julia Hägele und  
Herr Frank Hägele

### MITGLIED MÖCHTE WERDEN:

Frau Stefanie Brands, Textil-Betriebswirtin in  
und Herr Ronald Brands, CFO

Frau Grit Peper, Kauffrau und  
Herr Oliver Böttcher, Immobilienkaufmann

Frau Dr. Anja Böttcher, Allgemeinärztin,  
Herr Martin Böttcher, Grafiker und Greta  
Luise Böttcher, Schülerin

Frau Kerstin Liffers, Coach, HP Psychoth.

Herr Milos Radinovic



# DIE GEBURTSTAGE

## 11.04.18- 10.05.18

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 11. Knut Gailus<br>Ursula Kellstedt<br>Heike Peters   | 22. Christa Schneiderbanger<br>Ulrike Tietz<br>Liselotte Wezel <b>(85 Jahre)</b>                            | 02. Monika Faasch<br>Wolf Lüders  |
| 13. Jürgen Kind<br>Heidi Penck<br>Jan-Peter Schierhorn  | 23. Birgit Voßkühler  | 03. Dr. Manuela Heyns<br>Nils Horst<br>Helga Klinckmann<br>Marcus Kretzschmar<br>Antje Kröger<br>Silke Oey<br>Malte Scheffler |
| 14. Kirsten Schlatermund  | 24. Hinnerk Rust<br>Erwin Schneiderbanger   | 04. Bettina Machaczek<br>Jens Neumann   |
| 15. Ewald Bruns<br>Malte Frantz<br>Gerlinde Reinhardt<br>Axel Sacher  | 25. Sven Hinrichsen   | 05. Christian Freier<br>Stefan Horwege  |
| 16. Dr. Jörg Sablotny<br>Rüdiger Schlott<br>Maren Tilge   | 26. Daniel Gädke  | 06. Dr. Georg Dittmer<br>Egon Franske<br>Erika Herrmann<br>Maria Schittek   |
| 17. Jörg-W. Lewin<br>Ute Meyer-Göring<br>Mihaela Negru<br>Daniela Pfarr<br>Monika Scherf                    | 27. Rosi Geest<br>Dr. Daniela Rosenkranz<br>Julie von der Wense<br>Elke Willers<br>Jana Wolfram             | 07. Ilse Sackersdorff <b>(75 Jahre)</b>   |
| 18. Ernst Wüsthoff  | 28. Reinhold Franck<br>Hannes Hüge<br>Arne Krumbholz<br>Gisela Ostermeyer                                   | 08. Marita Pareigis   |
| 20. Greta Luise Böttcher  | 29. Saskia von Boxberg<br>Claudia Helle   | 09. Gerti Lemcke <b>(80 Jahre)</b><br>René Richter<br>Marianne Zufall   |
| 20. Tobias Brandt<br>Prof. Pia Preu   | 30. Sima Deigert  | 10. Thekla Müller-Fleer<br>Klaus Wartwig<br>Ulrich Wenzel   |
| 21. Dr. Joachim Schwarzer<br><b>(75 Jahre)</b>  | 30. Ingeborg Freygang<br>Jens Meyer-Osterhof<br>Karin Schulz-Torge  |   |
| 22. Dr. Günter Brenken<br>Wolfgang H. Jäger<br>Dr. Hans-Heinrich Nölke<br>Otto von Postel <b>(90 Jahre)</b> | 01. Günter Bartikowski<br>Günther Baumann<br>Arno Hellbach<br>Dr. Matthias Hünsch<br>Peter Paulwitz-Matthäi |   |

Wir gratulieren herzlichst!

### Lösung Schachaufgabe:

A. Gupta vs. H. Martirosyan, Moskau, 2017  
Nach Zug des weißen Pferdes von e5 auf g6  
gab Schwarz auf.



### Wir nehmen Abschied von unseren Mitgliedern

**Herrn Hans-Jürgen Rudolph**  
verstorben am 20.2.18 im 92. Lebensjahr

**Herrn Gerhard Sowa**  
verstorben am 20.2.18 im 70. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil  
an der Trauer der Familien und wird die  
Verstorbenen in guter Erinnerung behalten.  
*Der Vorstand*



## AUS DEN KIRCHENGEMEINDEN



### Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 1, 22453 Hamburg

Kirchenbüro:  
montags und mittwochs 15-17 Uhr  
dienstags und donnerstags 10-12 Uhr  
freitags geschlossen

Telefon: 553 49 10

E-Mail: [st.peter@alsterbund.de](mailto:st.peter@alsterbund.de)

Kindergarten, Telefon: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege  
Stiftung Bodelschwingh  
Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg,  
Telefon: 279 41 41

### Gottesdienste St. Peter

- 1.4. | 10 Uhr Ostersonntag  
Abendmahlsgottesdienst – Past. Jürgensen
- 2.4. | 11 Uhr Ostermontag  
Familiengottesdienst – Pn. Hinrichs
- 3.4. | 9 Uhr Morgenandacht – Past. Jürgensen
- 7.4. | 10.30-13.30 Uhr Kinderkirche – Pn. Hinrichs
- 8.4. | 10 Uhr, Abendmahlsgottesdienst – Past. Barth
- 14.4. | 14 Uhr Konfirmation – Past. Jü. + Diak. Friedrich
- 15.4. | 11 Uhr Konfirmation – Past. Jü. + Diak. Friedrich
- 22.4. | 10 Uhr Gottesdienst – Past. Jürgensen
- 29.4. | 18 Uhr Abendgottesdienst  
Pn. Hinrichs + Pn. Schuh-Bode
- 6.5. | 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst – Past. Jürgensen

### Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorferstraße 73/75 Lattenkamp 20 (Pfarrbüro) 22299 Hamburg

Pfarrbüro:

Telefon: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: [pfarrbuero@st.-antonius-hamburg.de](mailto:pfarrbuero@st.-antonius-hamburg.de)

Pfarrer: Ansgar Harwichorst, Telefon: 529 066 33

### Gottesdienste St. Antonius

- Samstag: 18:00 Uhr Vorabendmesse  
Beichtgelegenheit nach Absprache
- Sonntag: 10:00 Uhr Eucharistiefeier als Hochamt  
Kinderkirche im Gemeindehaus  
18:15 Uhr Abendmesse
- Dienstag: 14:30 Uhr Rosenkranzgebet  
15:00 Uhr Eucharistiefeier
- Mittwoch: Schulgottesdienste
- Donnerstag: 18:00 Uhr Eucharistiefeier
- Freitag: 18:00 Uhr Eucharistiefeier

# WICHTIGE RUFNUMMERN

## NOTDIENST-TELEFONNUMMERN UND WEBSITELINKS

- 116 117** Ärztlicher Bereitschaftsdienst
- 112** Rettungsdienst/Feuerwehr
- 110** Polizei

**0551 / 1924-0** Giftinformationszentrum  
(GIZ-Nord) | [www.giz-nord.de](http://www.giz-nord.de)

**040 / 180 305 61** Zahnärztl. Notdienst | [www.zahnarzt-notdienst.de](http://www.zahnarzt-notdienst.de)

**0800 00 22833** Apothekennotdienst | [www.aponet.de](http://www.aponet.de)

**0800 1 11 01 11** Telefonseelsorge

**116 116** Sperr-Notruf (EC-/Kreditkarten)

**040 / 428 652 410** Polizeikommissariat 24 (Niendorf)

**040 / 428 652 310** Polizeikommissariat 23 (Troplowitzstr.)

### Die 5 W's beim Notruf:

- **Wo** ist es passiert?
- **Was** ist passiert?
- **Wie** viele Verletzte?
- **Welche** Verletzungen?
- **Warten** auf Rückfragen!

### NOTFALLPRAXIS ALTONA

Stresemannstr. 54  
22769 Hamburg

**040 / 22 80 22**

### KINDERÄRZTLICHER NOTFALLDIENST:

#### Asklepios Klinik Nord-Heidelberg

Tangstedter Landstr. 400  
22417 Hamburg-Langenhorn

**040 / 181 88 70**

#### Altonaer Kinderkrankenhaus

Bleickenallee 38  
22763 Hamburg

**040 / 88 90 80**

# Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen  
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten  
Hamburg-Niendorf  
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche  
Telefon: 040 | 58 65 65 · Tag- und Nachruf

## KOSMETIK & MED. FUSSPFLEGE GROSS BORSTEL

### Leistungen:

- Kosmetik
- Massage
- Hotstone (Massage)
- Reflexzonen Massage
- Medizinische Fußpflege
- Handpflege



### Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag 9:30 - 18:00 Uhr

**Rosalia Zabel, Borsteler Chaussee 102**  
**Tel: 040 / 52 90 15 38**

## WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

### Qualität entscheidet!

Wir bauen Ihnen den  
perfekten Sonnenschutz –  
alle Systeme

Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr

Ausstellung: Eckerkoppel 204

Tel.: 040 / 696 27 27

[www.waldemann.de](http://www.waldemann.de)



## Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice  
Mo. - Fr. durchgehend von 7:00 - 18:00 · Sa. 8:00-13:00 Uhr

Warnkesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

## BORSTELER BAKSHOP

*Sitzplätze  
vorhanden!*

Party- & Bürolieferservice  
Kalte Platten · belegte Brötchen  
und mehr ...

Sonntags geöffnet!

**Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg**

**☎ 040-500 98 640**

Robert Kunckel  
Malermmeister



Tel.: 040 - 550 41 13

Funk: 0177 - 51 51 261

Mail: [kunckel.malermmeister@gmail.com](mailto:kunckel.malermmeister@gmail.com)

**Werkstatt: Steinblockstraße 8, 22453 Hamburg**

Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke

## Haus- und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9

Telefon: 040 - 23 93 59 83

Mobil: 0176 - 57 32 85 47

Email: [giesewlf@aol.com](mailto:giesewlf@aol.com)



## FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst  
Gitter, Zäune, Garagentore  
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9

**Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25**

# Ihre Tierärzte in Groß Borstel



DR. MED. VET. FRANZISKA RUST

Röntgen	Impfungen
Chiropraxis	Kastration
Ultraschall	Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9-12 Uhr    Di.+Do. 10-11+17-19 Uhr  
 Eberkamp 17a, Groß Borstel | Tel.: 040-41 28 38 18  
[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)



## TIERÄRZTLICHE HAUSBESUCHE

- Gesundheitsvorsorge
- Impfungen, EU-Heimtierpässe
- ambulante Operationen
- Behandlung innerer Erkrankungen
- Altersvorsorge, Sterbebegleitung
- Zahlung in bar oder per EC-Karte

Dr. med. vet. Nicole Moniac  
 Sprechzeiten nach Terminvereinbarung  
 Mo.-Fr. 9-15 Uhr · Mo. & Mi. 18-21 Uhr  
 Tel. 040 419 185 96 · [dr.moniac@tierarzt-ins-haus.de](mailto:dr.moniac@tierarzt-ins-haus.de)



[www.tanzatelier-hamburg.de](http://www.tanzatelier-hamburg.de)  
 Borsteler Bogen 27 · Tel: 55 33 4 99

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

**Marianne Herdt**  
 Perlenketten-Werkstatt  
 Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**



## Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung  
 Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg  
 Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser  
 Badsanierung  
 Solartechnik  
 Regenwassernutzung

PENSION

# „Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Hotelkategorie  
 Monteurzimmer im Souterrain

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · [www.villabergmann.de](http://www.villabergmann.de)



# Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber: Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36